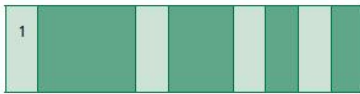















# Bilingualer Sachfachunterricht

## Modelle zur Umsetzung an bayerischen Realschulen

Im Folgenden werden verschiedene Organisationsmodelle, wie Bilingualer Sachfachunterricht angeboten werden kann, vorgestellt. Die Formen sind hier idealtypisch getrennt, können in der Unterrichtsrealität aber durchaus als „Mischformen“ auftreten. Dem eigentlichen Bilingualen Sachfachunterricht kann modellabhängig ein Vorbereitungskurs vorgeschaltet sein.

| Modelle zur Umsetzung des Bilingualen Sachfachunterrichts (Bili SFU) |   |   |                                  |
|--|---|---|----------------------------------|
| Jahrgangsstufe   | Modulbezogenes Modell   | Unterrichtsbegleitendes Modell  | Bilingualer Zug                  |
| 10   |    |    | Bili SFU                         |
| 9  |    |    | Bili SFU                         |
| 8  |   |   | Bili SFU                         |
| 7  |  |  | Bili SFU                         |
| 6  |  |  | Bili SFU <sup>2</sup>            |
| 5  |  |  | Vorbereitungskurs (April – Juli) |

 Sachfachunterricht auf Deutsch  
 Bilingualer Sachfachunterricht

<sup>1</sup> Bilinguales Modul

<sup>2</sup> alternativ kann auch in Jahrgangsstufe 6 ein Vorbereitungskurs angeboten werden

### Erläuterung:

Die Strukturierung der einzelnen Modelle ist idealtypisch. Vor allem für das modulbezogene und das unterrichtsbegleitende Modell gibt es für einzelne Jahrgangsstufen keine verbindlichen Vorgaben. Je nach Sachfach bzw. Entscheidung innerhalb einer Schule kann es Abweichungen, die hier teilweise bereits angedeutet sind, von der hier vorliegenden Umsetzung geben. So kann z. B. die jeweilige Lehrkraft selbst entscheiden, welches Thema als Bilinguales Modul unterrichtet wird. Auch bezüglich der Anzahl und des Umfangs eines Moduls bestehen keine Vorgaben.

## 1 Modulbezogenes Modell

Darunter versteht man **zeitlich und thematisch begrenzte fremdsprachige Unterrichtseinheiten im Sachfachunterricht**. In der Regel umfasst die Themeneinheit mehrere Unterrichtsstunden. Bilinguale Module bieten die Möglichkeit, exemplarische Erfahrungen an ausgewählten, thematisch für Bilingualen Sachfachunterricht sinnvollen Themen des Sachfachs mit dem Lernen und Arbeiten in einer Fremdsprache zu sammeln.

## 2 Unterrichtsbegleitendes Modell

Es handelt sich hierbei um sachfachbezogenen Projektunterricht, der sich über das ganze Schuljahr erstreckt und deshalb etwas mehr Organisation und Vorausplanung erfordert. Geeignete Themen werden in mehreren, durchaus fächerübergreifenden, **zeitlich begrenzten bilingualen Projekten bzw. fachbezogenen Wahlkursen oder Arbeitsgemeinschaften** mit einer Fremdsprache als Arbeitssprache unterrichtet. Im Zusammenhang mit bilingualen Projekten, die als zeitlich begrenzter Bilingualer Unterricht in ausgewählten Sachfächern zu betrachten sind, ist auch die Rede vom Epochalen Bilingualen Unterricht. Damit lassen sich wie beim modulbezogenen Modell exemplarische Erfahrungen mit Bilinguaalem Sachfachunterricht machen. Durch die Möglichkeit des Wahlunterrichts können außerhalb des regulären Sachfach- oder Fremdsprachenunterrichts erste durchgängige Unterrichtsversuche gemacht werden. Der Experimentierfreude und Kreativität sind thematisch, methodisch und inhaltlich keine Grenzen gesetzt.

## 3 Bilingualer Zug

Im Bilingualen Zug (in der Regel ab Jahrgangsstufe 7) werden die Schüler im jeweiligen Sachfach möglichst vollständig in der Fremdsprache unterrichtet. Um ihnen die Gelegenheit zu geben, sich in der veränderten Lernsituation sprachlich und inhaltlich zurechtzufinden, wird die Wochenstundenzahl des bilingual unterrichteten Sachfachs um eine Wochenstunde erhöht. So wird gewährleistet, dass die im Lehrplan festgeschriebenen Inhalte des Sachfachs auch im Bilingualen Zug vollständig vermittelt werden.

Zur Festigung und Vertiefung fachspezifischer Arbeitstechniken empfiehlt es sich, das gewählte Sachfach während der gesamten Dauer des Bilingualen Zuges beizubehalten. Es ist jedoch auch denkbar, in verschiedenen Jahrgangsstufen unterschiedliche Sachfächer bilingual zu unterrichten, wie im Folgenden grafisch dargestellt:



Im Vorfeld des Bilingualen Zuges findet für die Eltern der Jahrgangsstufe 6 ein Informationsabend zum Bilingualen Sachfachunterricht statt (Phase I). Anschließend melden die Eltern ihr Kind im Rahmen der Entscheidung für die Wahlpflichtfächergruppen für den Bilingualen Zug an. Nach dieser Entscheidung findet bis zum Schuljahresende für die Schüler, die sich für den Bilingualen Zug entschieden haben, ein zweistündiger Vorbereitungskurs statt, der ihnen Methoden sowie sachfachrelevantes und die Kommunikation förderndes Vokabular lehrt (Phase II). Ab der 7. Jahrgangsstufe beginnt dann der eigentliche Bilinguale Sachfachunterricht (Phase III).